ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 17 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3840

HULANDA LO NO HACI 'PASONAN NOBO' DURANTE SESION DI N. U.

DEN HAAG — Noticianan di prensa ta bisa cu ministro Luns di Hulanda a declara na su jegada na Merca durante un entrevista, cu e no tin intencion di discuti Nueva Guinea Hulandes den asamblea general di N.U. El a bisa cu Hulanda a priminti Nueva Guinea solemnemente cu lo e dunele derecho di autodeterminacion riba un fecha, cu lo worde determina.

Ministra Luns a bisa cu Hulanda ta traha duru pa forma un cuadra di lidernan intelectual di Nueva Guinea. Un programa educativa a cuminza caba. E ministra a repiti cu lo e tene discusionnan privada cu su coleganan, cu ta interesa den e asunto, manera custumber.

Ta trata particularmente dje ministronan mericano y australiano y e secretario-general di Nacionnan Uni. Hulanda lo no haci „pasonan nobo" den ningun caso durante e proximo sesion di Asamblea General.

Ajera ministro Luns a discuti problemanan internacional cu funcionarionan haltu di ministerio mericano di asuntonan exterior, na Washington.

Awe ministro Luns lo tin un encuentro cu e vice-ministronan mericano di asuntonan económico y politico, esta Dillon y Merchant.

E ministro di asuntonan exterior, Herter, ta na Mexico actualmente.



Dominee Visser, cu camisa blanco na drechi, huntu cu e mariniers orgulloso y nan tras e dos tribonnan na e haak.

Den un ora y mei:

Ds. Visser y binti mariniers a likida dos tribon

ORANJESTAD. — E binti mariniersnan diahuebs atardi a usa un di trucknan di servicio pa transporta dos papa tribon cu huntu cu dominee J. Visser nan a logra den un lucha duro trece riba tera na Boca Mahos.

Nan no a spanta pa e aviso den nos edicion di diamars encuanto un tribon cu ta circula na Grapefiel. Pa cuat'or diahuebs atardi e binti hombernan aki, bau direccion di e dominee y sergeant G.T. Cornelissen, tabata para canto di awa ta tira linja.

Ta di gradici cu nan tabata cu asina tanto hende cu nan por a logra flastra e animalnan trece ariba. A parce un momento cu tabatin un apuesto di hala cabuya di 21 contra un.

Y e hombernan a logra sali victorioso for di e den e lucha aki den un hora y mei nan tabatin dos di papanan aki riba terra. Nochi a cuminza cai y nan a dicidi na stop y trece e dos tribonnan pa ahattoir. E dos animalnan, uno di 1 meter y mei y e otro di dos meter a pisa respectivamente 85 y 100 kilo y tabata cologa na dos haak. Publico no a laga di mustra nan presencia pa e dos tribonnan cu den curso di ayera a worde reparti entre varios famia, cu no a laga di traha un hen wea di croketchi di tribon. E higra di e dos animalnan segun nos a worde informa lo keda na ahattoir pa traha zeta di higra.

PATRICIA MARAND CANCIONISTA DI KL. KLUB

ORANJESTAD. — Patricia Marand na e momento aki ta tene e bishitantenan di Klompen Klub ocupa cu su voz. E siman aki el a cuminza cu su actuacionnan y ta keda te dialuna 26 september.

E di dos parti di e show ta worde jena door di un pareha Spanjo di balle flamenco, Emilia y Antonio. Nan lo keda un tres siman mas.

Den Ball Bar „The Franklins" a prolonga nan actuacion un noticia cu lo alegra hopi. Nan lo keda awor te 8 di oktober.

ELMAR TA ORGANISA STERRIT NA BENEFICIO DI ST. MAARTEN

ORANJESTAD — Diasabra 5 di november Elmar den su cumpleanjos lo organisa un autosterrit. Beneficio di e sterrit aki lo worde entrega den su henter na e Hulpcomite St. Maarten.

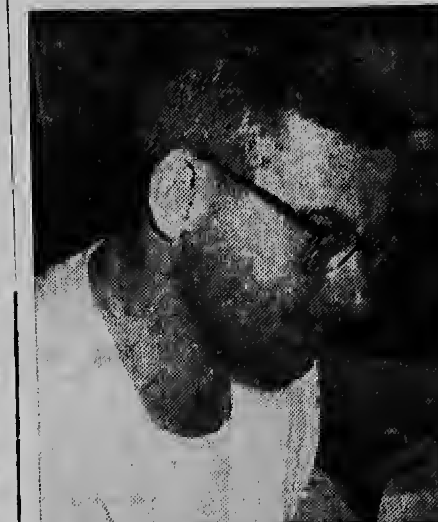
E sterrit ta worde ofreci door di e N.V. Electriciteitsmaatschappij „Aruba" den cuadro di e festividadnan di su decimo aniversario. Detallenan mas completo ta worde traha na e momento aki. Awor caba ta sigur cu e start lo ta na e centrale na Balashi y e final na Basi-Ruti. Despues di e rit e participantenan por bai baila. Elmar lo zorg pa un gran surtido di premionan atractivo. For di awor caba kaarchinan ta obtenible na e kantoornan di Elmar y serca srs. G. C. van de Bosch (Spaans Lagoen), J. Geurtsen, Verbindingsweg 1 y M. Daal, Boerhaavestraat 15.

SRTA. PEREZ A SLAAG PA VERPLEEGSTER

ORANJESTAD. — Famia Perez di Nassaustraat 30 a hanja noticia ayera cu nan jiu muher Rosita a pasa cu bon resultdo examen di promer anja pa e curso di verpleegster di St. Lambertus Ziekenhuis na Helmond, Hulanda. Rosita Perez a traha antes na San Pedro hospitaal y tin un anja na Hulanda.

Hubileo di Plata di pastoor Standenmeijer

SAVANETA — Cu un misa solem, un procesion cu flambew di e clubnan y presentacion di un regalo, diadomingo anochi e hubileo di plata di pastor Standenmeijer lo worde celebra den su parokia na Savaneta.



Pastoor J.L. Standenmeijer

Majan, 18 di september, ta net 25 anja pasa cu pastoor J. L. Standenmeijer a ricibi su orden sacerdotal na Huissen, Hulanda. Parokia di Savaneta a instala un comite pa organisa celebracion dje hecho aki. E comite ta bou direccion di sres. J. de Kort, presidente; A.G. Reeder, secretario; y Christiaan, tesorero. Tur e clubnan juvenil dje parokia, padvindernan di St. Hyacinthusgroep, Jean d'Arcgroep, La Fama, Commandeursbaai Club, Legioen di Maria, Bibliotheek, Universal, Credit Union, Zangkoor y College di Collectantnan, tur a duna nan contribucion pa haci e fiesta aki un exito. A worde teni un coleccion di manera cu majan anochi pastoor lo ricibi un cheque cu cual e por cumpra un tabernakel pa su misa. Entrega dje cheque aki lo tuma lugar un bes despues dje procesion riba e terreno di misa.

Pastoor Standenmeijer, cu ta di diezcuater pastoor di Savaneta a nace dia 7 di oktober 1914 na Amsterdam. Despues di su professie na Amsterdam. Despues di su professie na Huissen na anja 1935, cincu anja despues el a ricibi e sacramento sacerdotal. Pa motibu di gera e no por a bini Antillas. Na maart 1946 el a yega Corsow. Cuater anja e tabata kapelaan na Corsow, despues e tabata na St. Eustatius.

Na juli 1953 el a bolbe pa Corsow como pastoor di Barber. Aki e no a keda mucho tempu, pasobra pronto nan a pasele pa Bonaire na unda el a traha siete luna. Na augustus 1954 el a bini Aruba como pastoor di Savaneta. Su trabou principal tabata traha un misa nobo pa Savaneta. E prome piedra a worde poni na mei 1958, consagracion dje misa por a tuma lugar un anja y mei despues, esta na september 1959.



Cuater luna pa barbero y limpiabotas

Hortamento di herment, gasolin y tas cu contenido

ORANJESTAD — E colombiano C.C. di 38 anja biba na Madiki kier a introduci un ofishi nobo acerca di e dosnan cu e ta haci caba. Parce cu trahamento riba waaf y barbero den aire liber no tabata trece mucho entrada. Talvez pa e motibo aki el a dicidi tambe di join e profesion nobo riba nos isla: limpiabotas. Esnan cu a pasa dasabra atardi den caja grandi por a mirele dilanti La Linda ta „shine" sapato di e diferente clientenan.

E djob nobo aki sinembargo no a dura mucho, polis a cai aden. Pa traha e caha den cual mester hini e skeiro polish, panja etc. C. tabatin mester di algun herment. El a dicidi e hora ey di lip un saco contenienda algun herment cu el a hanja na unda tabatin algun hende ta haci trahaunan di construccion na La Linda. C. a haci su mes donjo ilegalmente di e cosnan aki y pesey mester a presenta pa tende castigo.

„Kiko bo kier a haci cu e hermentnan aki". mr. J.V.M. Koot a puntra.

„Pa traha un cahita pa warda e cosnan di trabau cu un limpiabotas mester" C. a contesta hizando su lomba manera nada a pasa.

Huez: „Y pa esaki bo mester un jahi ingles tambe"? (den e saco tabatin tambe ademas di e jahi, un zaag, martieuw, clabo, waterpas, etc.)

Acusado: „Mi no a mira e jahi, e tabata den e saco di claho".

„Bo sa com saca curpa". mr. Van Koot, kende a kere cu sigur C. lo a para na e pregunta aki, a bisa.

Mr. J.V.M. Koet a haci e observacion cu algun dia promer tambe acusado a horta un saco cu panja di muher for di un restaurant y cu ta pertenece na un tal Leonora.

Aki C. a conta huez cu e sra. menciona a gamjele y cu el a coge e saco pero cu intencion di trecele hek.

Como cu no ta promer biaha cu acusado a hanjele den sorto di cosnan asina y cu awor a jega momento pa e cuminza sinti, fiscal mr. F.C. Flick a demanda 6 luna den Dakota y cu esaki lo socode inmediatamente.

E huez cu a hanja cu acusado mester sinja tene su dedenan na cas a sentencia pa 4 luna di castigo kitando voorarrest for di 12 september p.p.

RECEPCION CERCA PATER-RECTOR DI HOSPITAAL

ORANJESTAD. — For di diez pa diezun'or y mei riba diahuebs mainta 29 di september lo tin den oficina di pater-rector di hospitaal San Pedro un recepcion na ocasion di e cuarenta anja di existencia di e hospitaal. Na e recepcion aki, na cual tur hende ta bonbini, e comision di fiesta lo haci entrego di e regalo di e poblacion. Na e momento aki nan ta hopi ocupa cu colectamento di placa.

Anochi pa 7'or lo tin un solemne Sacrificio di Misa como gratitud y cu lo worde assisti door di e Obispo di Willemstad, mgr. J. Holterman.

Victima dje accidente di diarazon TH. MEIJERING A MURI

ORANJESTAD. — Den San Pedro hospitaal a fallece ayera tardi entre 3.30 pa 4'or sr. Theodorus Meijerbg na edad di 32 anja, (hulandes di nacemento) den bida maestro di scool na Filomena College na San Nicolas.

Manera nos lectornan por corda e difunto tabata chofer di un di e autonan cu a choka asina fuerte diarazon atardi na Sabaneta, y cual choke a laga cinco hende herida atras.

Despues cu diarazon atardi nan a trecele hospitaal abida na conocemento no a dura mucho cu el a bai for di dje te na momento di su morto. E difunto, cu tin un jiu muher tambe den estado grave, a worde opera dos biaha pa dr. A.J.C. Hazenberg promer di a pasa pa eternidad.

DIRECTIVA NOBO DI CLUB DI ISLA RIBA FRANCES

SAN NICOLAS. — French Windward Islands Welfare Association a hanja un reorganisacion y a scoge un directiva nobo cu tin e siguiente alneacion:

E.V. Emmanuel, presidente. R. Lake, secretario. C. Peterson, segundo secretario. J. Illidge, tesorero. sra. E. Arrindell, segundo tesorero, y L.J. James advisor huridico. Ademas tin puesto como miembronan di comite e damasnan E. Foutina, B. Cannegieter, M. Hollonen, Lampe y R. James y e caballeronan F. Carty, N. Ettienne, D. Peterson y R.J. Holly.

REY BOUDEWIJN A COMPROMETE CU PRINSES SPANJO



Rey Boudewijn

BRUSSEL, 16 september. — Awe a worde anuncia oficialmente na Belgica, cu rey Boudewijn dje pais ey a comprometé cu e prinses spanjo Fabiola de Mora y Aragon. E fecha di nan matrimonio no ta conoci, pero bon fuentenan a informa cu lo e tuma luga e anja aki mes.

E prinses, kende ta keda na palacio di Laeken, residencia dje rey helga, cu su mama, no ta masha conoci na Belgica. E ta miembro di „High Society" di Madrid. Su Tata, Don Gonzalo de Mora y Fernandez, conde di Mora y Marques di Casa Reina, a muri como un anja pasa. Su mama ta Doña Blanca de Aragon. Hopi miembro di familia dje prinses ta traha riba terreno di diplomacia di Spanja. Parce cu prinses Fabiola t'n mes edad cu su novio, kende a cumpli su di 30 cumpleanjos anja pasa.

Enter Belgica a ricibi e noticia tocante e compromiso cu gran satisfaccion. E anuncio oficial a pone un fin tambe na e rumornan, cu tabata circula na Paisnan estranhero, segun cual Boudewijn, e ultimo rey catolico den mundo, kier bira miembro dje orden di Trappisten.

Wilhelminaplein renoba

ta habri awe diesdos 'or di merdia

ORANJESTAD. — Automobilistanan for di awe merdia diesdos'or por haci uso atrobe di Wilhelminaplein.

Lo ta un Wilhelminaplein renoba den tur sentido.

Un capa di asfalt fresco nan a laga basha pa seguridad di e tire di e autonan, algun plenchi pa juda esnan na pia cruza caja, borchinan di trafico moderno pa indica e chofernan e rumbo exacto pa sigi, postenan cu luz cu anochi ta banja e lugar cy handa den claridad. Tur esaki e hendenan di D.O.W. en cooperacion cu polisnan a laga pone pa haci e trafico mas facil y rapido. Loke ta falta ainda ta e marcanan di verf riba caminda (nan lo bini aki algun siman) y e oloshi grandi moderno di Elmar. Un consebo pa e automobilistanan ta si pa ora cu ta bini den Wilhelminastraat y kier drenta Nassaustraat corre banda drechi caminda, esnan cu kier sigi straight o kier bai pa warda di polis mester corre na nan robez.

Castigo condicional pa acusado cu no sa pakiko a dal Francisco Tromp mata

E victima su adernan di cabez tabata swak

ORANJESTAD — Nan no a laga hopi dia pasa pa trece acusado I.Y. di 25 anja dilanti huez. E tabata sufri terribel den prison for di e momento cu polisnan a bisele cu e golpi di cabez cu el a proporciona e anciona Francisco Tromp diadomingo pasa a resulta fatal. E adernan di cabez di e victima a rebenta door di e golpi aki y el a muri a consecuencia di esaki.

Ayera cu un curpa dobla bau di e peso di e tanto impresion cu e suceso a haci riba dje, acusado a tende cu nan no a hanjele culpable. Flaukea na braza di dos miembro di famia nan a hibele cas, despues cu huez a caba di duna sentencia.

E golpi fatal

En corto huez mr. J.V.M. van Koot a repasa pa acusado e historia tristo di diadomingo pasa. For di tempran caba e di ey acusado a sali caja huntu cu un amigo M.K., for di su cas na Matadera. Den e auto den cual nan tabata corre nan a hiba un botter di bebida sterki tambe como companjé.

Bitter no a keda sin cai y e auto a hibanan te na un pic-nic. Parti atardi nan a bolbe y a bishita cas di e victima na Matadera na unda parce el a pidi e sra. di e victima fiele cen. Pero for di e momento aki, segun el a declara ayera mainta, acusado no ta corda nada mas. Algo cu e ta corda si ta cu el a hanja fls. 5.— for di e senjora pa cumpra cuminda, y cu el a dal e victima tras di su cabez.

„Pakiko mi a dalé si mi no sabi", tabata un di e poco palabranan cu acusado a saka, mientras cu e tabata mustra claramente senjalnan di un hende cu a perde sonjo y cu tin algo pisa ta traha riba dje.

E huez a sigi repasa com ora cu e bieuw (difunto) Francisco Jose Tromp di 60 anja, cu tabata drumi te na e momento ey, a camna drenta y suplica acusado pa mihor e haj pa motibo di ta vervelo y di ta expresa algun palabranan menos netchi.

Esaki tabata e momento, segun e sra. y jiu muher di acusado a declara, cu e acusado a lamta man dal e bieuw un mokete tras di cabez cu mesora a mandele suelo for di tino.

„Mi tabata burachi y no sabi si mi a pone hopi forza tras di e mokete" acusado a bolbe bisa. Tampoco e ta corda di a papia cu e sra. tocante un pleito cu e tabatin na pic-nic.

Victima tabata un homber delicado

Promer di a pidi castigo pa I.Y. fiscal mr. F.C. Fliek a trece padilanti algun puntenan hopi importante for di rapport di e dokter cu a samina e victima despues di su morto.

E difunto na e edad avanza aki tabatin kalki den su ader nan di cabez y cu e mas minimo violencio cu nan hanja nan la rebenla.

Esaki tabata e desgracia (y mala suerte) di e acusado. El a dal e victima e mokete net na su cabez, loke a haci cu e adernan a rebenta causando asina un derrame di sanger den seso di e difunto. E fiscal a hanja cu a keda comproba maltrato cu morto como consecuencia. Apesar cu golpi di un hende burachi (dronkenmansklap) no ta dal asina duro tog e biaha aki e tabata fatal. Siguiendo cu e rapport di dokter mr. F.C. Fliek ta hanja cu tin e posibilidad cu maske no usa mucho violencia tog por socede cu e acusado por spera e hora fatal un momento pa otro. E fiscal a jama esaki un maltrato insignificante y a hanja cu no por papia di intento.

Pa loke ta trata di e castigo mr. Fliek ta hanja cu O.M. no por castiga acusado mas severo di loke e mes a castiga su curpa caba. Impresion di e suceso aki a keda traha riba acusado y un dia promer di tratamento di e caso durante un verhoor acusado tabata declara cu masha trabu y cada bez tabata cai den joramento duro, loke a demostra claramente cuanto efecto morto di e difunto y bisinja a haci riba dje.

Teniendo cuenta cu tur e circumstancianan aki el a exigi 3 luna di prison condicional cu tempo di prueba di 3 anja, ademas un boet di fls. 100.— of 40 dia cera.

Mr. van Koot a comparti e decision di fiscal y e tabata kier pa e famianan di e difunto mira cu acusado no tin falta pa loke a pasa, esaki mirando declaracion di e dokter. Por a spera morto un momento pa otro maske cu ndeo violencia. Su sentencia a cai conforme cu e demanda di fiscal. E acusado mes cu por a bai cas despues di e caso tabata lastra cu pianan pisa y tabatin mester di avudo di dos miembro di famia pa judele baha e trapi.

Te na e momento nan ey ainda e tabata completamente bau di impresion y un hende cu tabatin un dolor amarga na su corazon.

JUVENTUD CRISTIAN POR TRAHA NAN PROPIO LUGAR

ORANJESTAD. — Juventud Cristiaan muy probable ta cuminza cu construccion di nan clubhuis den curso di otro luna y nan ta spera cu pa otro luna februari nan por celebra Carnaval bau di nan propio techo. Un di e ultimo pasenan tuma pa hanja fondo tabata e feria cu recien a worde teni.

Un suma di fls. 20.836.58 tabata e produccion bruto durante e shete dianan di feria, cu a hanja assistencia di 9000 hende.

Juventud Cristiaan awor mester kita suma di fls. 11.000,— di gasto for di e produccion asina cu ta resta un casi diez mil na ganashi. Principalmente e ultimo week-end, durante actuacion di Nestor Zavarce, e cantidad di bishitantenan tabata notable. Cuater mil cinco cien den diasabra cu diadomingo

Ainda tin premionan di porta cu no a worde busca.

Esun dia diasabra, un servies, a cai riba no. 330 (kaarchi color blanco y esun di diadomingo, tambe un servies, riba no. 849 (kaarchi berde).



Pelea di marinero

SAN NICOLAS. — Patras di Shanghai restaurant diahuebs anochi 10'or y 25 dos marinero a bati otro cu golpi. Un di nan H.M.G. a hanja un orea geskeer, y un bolobenchi riba cabez for di S. Nan a transportele cu ambulance pa hospitaal. Recherche tin e caso den man.

Otro palo di luz a sufri

ORANJESTAD. — Un otro palo di luz canto di nos boulevard di palmas a worde parti den dos pa A-4849 maneha pa A.R. diahuebs atardi diesdos'or y 25. Esaki a socede net dilanti Aruba Caribbean Hotel. Danjo na e auto ta fls. 1200.— y na e palo fls. 400.—.

Tur dos tabata slinger

ORANJESTAD. — Diahuebs pa diesdos'or y binti cinco patrulla di stad a stop riba boulevard A-2441 di M.P. pa motibo cu e auto tabata slinger riba caminda. Causa di esaki tabata cu e chôfer tabatin dos aden.

E mesun caso aki a socede na Savaneta cuarto pa ocho nochi na unda nan a para A-4020 cu P.P. tras di wiel. E tambe a mira un poco diep den e kelki.

Cabez na sanger

SAN NICOLAS. — Na warda a presenta un tal I.M. cu un cabez sangrando. E tabata bau di influencia y no tabata por a duna un declaracion fiho. Polisnan despues di a hibele Lago hospitaal ta supone cu aki ta trata di un pleito den famia.

PELICULA TOCANTE CONTACT LENZEN

ORANJESTAD. — E firma optico Oduber-Kan N.V. lo pasa diamars awor anochi den Club Caribe un pelicula tocante contactlenzen.

E pelicula aki, cu na juli ya a worde pasa na Corsow, a worde poni disponibel pa un di e impresanan mas notable di Merca, Obrig Laboratories.

Oduber-Kan N.V. na principio di e anja aki a introduci contactlenzen (lensnan cu ta substitui un bril). For di e tempo ey e interes pa esaki a aumenta masha hopi. Interesadonan por pasa busca gratis, kaarchi di entrada na e negoshi.

„ONS ZEEWEZEN" TOCANTE ANTILLAS

ORANJESTAD. — „Ons Zeewezen", e organo di e Koninklijke Vereniging „Onze Vloot" den luna di januari 1961 lo bin cu un edicion especialmente dedica na Antillas Hulandes. Asina nos a worde informa pa e secretario di e seccion Aruba, sr. J.A. van der Schoot. „Naturalmente", asina el a agrega, „Aruba lo cubri un lugar importante den e reportahe aki."

Raket di tipo „Atlas" lanza pa forza aereo Mericano

CABO CANAVERAL, 16 sept. — Awe forza aereo mericano a lanza un raket di tipo Atlas cu exito. E tabata equipa cu un sorto nobo di nanishi, especialmente proyecta pa protega un carga atomico. E proyectil a alcanza e velocidad enorme di 27.000 kilometer pa ora, mientras cu el a ataca su doel cerca e isla Ascension, den Suratlantico. El a alcanza un destinacion den menos cu 25 minuut. Avionnan y bapornan a cuminza busca e nanishi inmediatamente.

Esaki ta e segundo experimento, cu a worde haci cu e tipo aki di nanishi di raket. E prome experimento a fracasa ajera. E nanishi dje raket a worde traha door di General Electric, y por wanta un calor di 12.000 grado ora cu e regresa den atmosfera.

Posiblemente Nehru lo bai New York

LONDEN, 16 september. — Ta posible cu prome ministro Nehru di India lo bai New York pa atende e Asamblea General di Nacionnan Uni. Asina e ministro indio di defensa, Krishna Menon, kende ta dirigi e delegacion indio cerca Nacionnan Uni, a anuncia awe na su jegada na New York. Sinembargo Menon no a menciona ningun fecha.

Menon a bisa tocante Congo, cu gobierno indio ta preocupa respecto e situacion actual aja. El a bisa, tambe cu India ta desea libertad pa tur pueblo colonial.

Menon a bisa cu ta parce cu e guerra frio a bira peor, pero cu India ta kere cu Rusia no ta desea guerra.

E spionnan Mericano a horta documentonan

WASHINGTON, 15 september. — J. Vincent Burke, consehero huridico dje departamento mericano di defensa, a informa cu cierto documento skirbi cu man, di e oficina mericano pa seguridad nacional, na unda Bernon Mitchell y William Martin tabata traha, prome cu nan a hui bai Rusia, a desaparece. Burke, kende a worde interroga pa un subcomision di Camara di Representantenan, cu ta haci un investigacion, a bisa cu nada mas no a worde perdi despues dje desaparicion di Mitchell y Martin.

Burke a bisa tambe cu ningun dje informacion cu e dos hombenan lo por a duna e rusonan, lo no por perhudica e sistema di comunicacion secreto di Merca.

Departement van Onderwijs

EXAMENS MACHINESCHRIJVEN EN STENOGRAFIE

(programma V.L.I.S.E.M.) te houden op Aruba op 1 oktober a.s.

Kandidaten dienen zich **vóór 24 september a.s.** schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad Fl. 7,50 (herexamen *f.* 3,75).

Bachaquero campeon di Shell lo hunga na Aruba

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa lo bin nos isla otro siman, diavierne dia 23 e equipo di baseball AA Bachaquero for di Maracaibo. E equipo aki ta actualmente campeon di e torneonan cu anualmente Shell ta organisa na Venezuela.

Bachaquero lo hunga dia 23 anochi contra di Marlboro, diasabra 24 contra di Nesbitt's y diadomingo contra di Heineken's.

E dos promer partidonan lo mester worde hunga na Oranjestad den Wilhelminastadion debi na cu Lago Sport Park no por worde usa e anochinan ey. Como cu tin e weganan di tennis di Althea Gibson y Karol Fageros dia 24 anochi na Lago Sport Park, e luznan di baseball ta worde bira pa ilumina e tennisbaannan tambe.

E tercer weg cual lo ta contra di Heineken's si lo tuma luga den Lago Sport Park. Hunto cu e equipo di baseball lo bin Aruba Profesor Garay, kende ta director di Deportes pa Shell na Maracaibo.

Esaki mester worde mira como un principio di intercambionan deportivo cu Shell di Maracaibo.

SIGUIENDO E CAMPEONATO DI TENNIS

(Di nos redactor Deportivo)

Durante e siman aki cuatro partido pertenecelente na e campeonatonan masculino di singles a worde hunga.

Den clase A Stanley Schonfeldt a obtene un victoria riba Wagemaker den dos set sigi, cualnan a caba 6—2 y 6—3. E otro tres partidonan ta pertenece na clase B.

Bernard Baptist a elimina P. Lo Fo Sang cu dos set 6—3 y 6—4.

R. Brown a gana A. Kock den e promer set 6 pa 3, perde e segundo, pero bolbe a gana e tercer y e match cu score di 6 pa 3.

Freddy Baptist a elimina Mateo Reyes pero tabata tin mester di tres set pa haci esey. Despues di perde e promer set 3 pa 6, Reyes ta reacciona y gana e segundo 6 pa 2.

Esun decisivo ta caba na favor di Baptist 6 pa 3 tambe y cu esey e match.

Partidonan pa awe y majan

Di e campeonato A klasse ta hunga awe tardi Ablert Henriquez contra di Nel Harms. Cada uno tin un victoria te ainda. Tambe lo hunga di e klasse aki Roro Hernandez contra F. Sampson, kendenan tambe tin un triunfo cada uno.

Majan atardi tin riba schedule Federico Ponson contra Janny Brokke y Stanley Schonfeldt contra di Milton Henriquez.

Tanto awe como majan lo worde hunga tambe dos partido di B-klasse.

SAN NICOLAS JRS CONTRA JONG ARUBA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Los Blanquinegros de San Nicolas lo enfrenta awe nochi e oncena di Noord e veloz hobennan di Jong Aruba. Den e promer rond San Nicolas Jrs. a gana 2 pa 1.

Na half e scoreboard tabata marca 1 gol pa banda.

E muchanan di San Nicolas ta actuando malo den e segundo rond y den tres salida den e segundo parti di e campeonato a perde mes tanto wega. Esak ia danja nan record di invicto di e promer rond hopi. Nan ta ocupando actualmente cu seis punto puesto number tres.

Aruba Jrs. cu ta number dos tin cuatro punto di ventaha ariba nan y e punteronan Estrella y R.C.A. ta hiba San Nicolas Jrs. un ventaha di cinco punto. Ta un ventaha cu no ta imposibel pa e oncena di San Nicolas surpasa ya cu nan falta tres partido, esun di awe y dos contra di Dakota.

Jong Aruba cu su cinco puntonan y dos wega pa completa ya no tin chens di kdea den promer luga e anja aki mas. Pero nan ta den posicion di por stroba otro.

Y tambe awe nochi nan lo haci tur esfuerzo pa dushi e derrota sufri den e promer rond pa asina nan aleha nan mes for di e ultimo puesto.

MARLBORO VS. NESBITT SUSPENDI ATROBE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E encuentro entre Nesbitt y Marlboro anuncia pa diahuebs anochi atrobe a worde suspendi. E motibo e biaha aki ta cu e tereno mester a worde geschrap y esey a tuma luga e dia cy.

Pa majan tin anuncia e siguiente partidonan.

Den ora di mainta Santa Cruz Stars contra di Marlboro. Esaki lo ta di dos biaha cu nan ta topa. Den e promer ocasion Marlboro a gana cu anotacion di 7 pa 0.

E segundo encuentro di majan lo ta entre Heineken's y Nesbitt. Nan unico encuentro te ainda a caba den un victoria pa Heineken's cu score di 7 pa 3.

Pa diamars dia 20 di september tin riba schedule e partido entre Nesbitt's y Marlboro, pero ya esaki a worde suspendi en relacion cu e partido di futbol entre un seleccion di A.V.B. y Alajuela di Costa Rica. Ta di tres biaha cu e naranhcronan di Nesbitt y e cigarilleronan di Marlboro no por topa.

CINCO Y SEIS

Nos pronóstico di siman pasa no tabata asina malo. Den e promer careda nos „fija" Fore cu tabata e fija nacional a tuma e punta desde tempran, pero den e ultimo 500 meter Callao a logra alcancé pa yega cu poco diferencia dilanti Fore como ganador di e careda. Den di dos careda nos linea „Trigemino" a sali tuma e delantera pero cu esey el a cansa y duna Ml Carlo ocasion pa gana cu 2½ cuerpo. Trigemino a yega di tres tras di Repiqueteo. Den e otro caredanan nos a pronostica tur e ganadornan cu tabata: Verdin, Llave 7 (Neto), Zarak y Morgan.

Nos dos combinacionnan cada uno a anota un cuadro cu 4 cabai. Asina mes cu gran favorito a perde e resultado tabata un mercado libre. Den e caredanan di e siman aki no tin careda largo. Tur careda ta cortico, menos cu un milla. Den di 4 valida ta corre cabainan criollo solamente cu ta pertenece den serie D. Y den di 5 valida nos tin e cabainan di novena serie cu ta e animalnan di categoria mas abao cu tin y den e careda aki ta corre unicamente jinetenan venezolano. Segun nos opinion e dos caredanan aki ta e dosnan di mas dificil e siman aki.

Nos ta duna atrobe nos dos combinacionnan mescos cu siman pasa. E promer ta di 3 cuadros cu un valor di Bs. 4.— cada uno y e otro combinacion ta di 6 cuadros tambe cu un valor di Bs. 4.— cada uno. Manera nos a splica siman pasa caba nos no ta traha combinacion di prijs halto, sino loque ta na alcance di un y tur.

Nos „fija" di e siman aki ta Nimbo II den e segunda valida.

Ata aki nos combinacion di tres cuadros.

Llave 9	Espacio	Atipay
Tanguito II Ma Maison	Mario Tanguito II	Ma Maison Mario
Nimbo II	Nimbo II	Nimbo II
Llave 9	Llave 9	Llave 9
Marcelin	Zarak	Embeleco
Fore Taquimetro	Fore Taquimetro	Fore Taquimetro

Nos combinación di seis cuadros ta lo siguiente:

Llave 9	Espacio	Espacio	Llave 9	Atipay Elegantona	Atipay Elegantona
Tanguito II Mario	Tanguito II Mario	Ma Maison Farce	Ma Maison Farce	Pinkerton	Pinkerton
Nimbo II	Nimbo II	Nimbo II	Nimbo II	Nimbo II	Nimbo II
Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9
Marcelin	Zarak	Marcelin	Zarak	Embeleco	Gyere Gyuri
Fore Taquimetro	Fore Taquimetro	Fore Taquimetro	Fore Taquimetro	Fore Taquimetro	Fore Taquimetro

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

Cumpleanjos

Awe ta celebra su fecha natal e simpatica srta. Ehilda de Lange y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, omo y tantanan, prima y primonan, amiga y amigonan, muy especialmente di su intima amiga Carmen Franken, y demas familia Franken.

Senjorita Cristina Kelly ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama tata, tres rumannan Boy, Sjon Do, Ildo, tambe di Jana, Bita, Betty, Anna. Jenca especialmente di su enamorado Sintiago Medina.

Sr. Joseph Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Antonia, jiunan Esteban, Maka, Ninita, Rosa, Pedro, Lucia, Bernard y Rita, rumannan, sobrinanan, mama, 21 nietonan suegra y suegronan y demas familia Geerman. Boeboe y Rosa Marin, dos estimada nietonan Mingo y Orland oMarin, y demas familia Marin.

Sr. Lamberto Werleman ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Jacinto, mama Josefina, ruman Iren, wela Nicasia, welonan Luis Nicasio, omo y tanta Aida y Angela, padrino Juan Maduro.

Ta celebra nan 12 anja di bida matrimonial Senjor Celedonio y sra. Modesta Bello. Felicitacion ta bini di nan jiunan Freddy, Roland, Marieta, Jim, suegra, suegro, wela Regina Maduro, ruman Francisco, swa Calito, Enrique, Jacinto, Esteban Bruno, Juan Emeraldo, Poy, Rey, Placida, Maxima Gela, Sofia Candi, Felepina, Lusila, Beto, Bernard, familia Bello, sobrina Gloria, Elvira, Elvu, Ita, sobrino Maria, Pablo, Eddy, Franklin, Patricio, Oscar, Ramiro, Louis, Emeterio, amiga y amigo di Sport Boys.

E encantadora srta. Christina Stede ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumanna, dos sobrinonan Michael y Monique Stede.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjotira Sita Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata Gregorio, mama Enriqueta, rumannan Maria, Canay, Dama, Chai, Mena, Inchi y Ethlin, sobrinanan Loegia y Willy Croes, cunjanan, primanan y familianan.

Senjora Hilda Halley ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Jules, jiu Ethlyn Halley, mama, tata, rumannan Ennie, Doei y Frida Evertsz y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Iwalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „Timbuktu" 13 j.
RIALTO 8.00 „The Hard Man" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The ten Commandments" a.l.
AURORA 7.30 „Puerto de Furias" 14 j.
SAVANETA 7.30 „Cell 2455, Death Row" 18 j.

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „Timbuktu" 18 j.
matinee 6.00 „The Big Circus" a.l.

RIALTO 8.00 „The Hard Man" 18 j.
matinee 5.45 „Satchmo the Great" a.l.

PRINCIPAL 8.00 „The ten Commandments"
matinee 3.00 „The ten Commandments" a.l.

AURORA 7.30 „Johnny Rocco" a.l.
matinee 6.00 „Saddle and Spurs" a.l.

SAVANETA 7.30 „A Tale of Two Cities" a.l.
matinee 6.30 „The Guns of Fort Petticoat" a.l.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. Jeugddienst
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser

ESTRELLA TA BAI HUNGA FUTBOL NA MARACAIBO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Proximo weekend lo bai hunga algun wega di futbol na Maracaibo e oncena di hoofdklasse di Estrella. Dos partido tin senjala te ainda pa e oncena di Sta. Cruz.

Uno lo ta contra di e equipo Torino y e otro contra di un seleccion di Shell. Utilizando e mes avion cu ta trece e hungador di baseball di e equipo Bachaquero, e oncena di Estrella lo viaha pa Maracaibo.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 3

Awor den un cantidad di pleitu y zundramentu e dos hobennan aqui a bisa otro loque uno quier a tende y loque e otro no quier a tende. Tabata un sorto di solicitud matrimonial manera obliga. Y cu tur su inteligencia cu e tabatin na su disposicion e conde a mustra Isabella su opinion francamente.

Awor Isabella a tuma un resolucion severo, pasobra e tabata mira cu no tabata convence e homber aqui di su decision y a bisa na boz altu:

„Maske quico cu bo bisa, papia, suplica of roga, tur ta trabao pomada, pasobra e asunto ta di tal manera, Sherry, cu nos dos no ta jama pa bira un paar. Naturalmente mi ta sinti mi masha aprecia pa e honor cu bo a mustra mi, pero. . . ."

„Stop cu bo trasteria falsu", e lord a grite. „Mi n' ta mira paquico nos no por anda cu otro sin violencia. Ata bo ta mira mi aqui bo dilanti para. Mi ta locamente enamora di bo, Bella. Mi ta cabando di amor, quere mi riba mi palabra di honor. Formalmente, n' ta pa loco mi ta tuma bo. Ora cu mi snijru a cohe midir dje bachi aqui e mes a haci observacion, com flaeu mi'n bira".

„Mi ta quere cu ta lo b'a caba door di bo manera parandero di hiba bo bida, perde sonjo corre paranda, bebe, hunga placa, etc. Acaso tur esaquinan por ta mi falta, pa cos cu b'a haci boluntariamente".

„Esaqui ta mas tantu cu mi por soporta. Esaqui si ta colmo di tur loque mi por a calcula. Ta quende por a haci tantu redu asina riba mi".

„Ningun hende no a haci ningun sorto di redu. Pero ta duel mi di mester bisa bo cu bo comportacion ta un secreto publico. Y un cos mi quier bisa bo, Sherry, si en realidad bo tin algu di aprecio den mi, anto trata na haci mi un gran fabor".

„Trata na haci bo un gran fabor! Mi..... querida Bella. Esaqui si ta bunita. Qui ora cu mi mester corda. Si mi mester corda com mi mester a sigui bo instruccionnan; nochinan tras nochi mi mester a perde mi oranan liber pa hiba bo salonnan di baile di Almack".

„Si; y bo tabata hiba y bai lihe trobe pasobra bo mester a bai bishita bo cuchanan caminda nan ta hunga placa", Isabella a interrumpie.

E conde a ruboriza, pero cu wowonan cu tabata saca chispa di furia el a bisa grunjando:

„Y quico abo sa di cuchanan di wega di placa, mylady"?

„Gracias a Dios cu mi por bisa bo cu mi no sa nada di nan, sino solamente cu qui ora cu un hende tin mester di bo tá aya e por hanja bo. Ta un cos cu generalmente tur hende sa esci. Esci ta ofende mi mas tantu cu mi por bisa bo".

„Oh si?" e conde a bisa, nada agradecido pa precausion di su reputacion.

„Si!" Isabella a responde. El a hiza su wowonan bunita pa e lord y a continua:

„Quizas lo mi no tin derecho di papia cu bo riba esei, pero como nos tabata conocir y bicinja di otro foi chiquitu, mi mester bisa bo cu franqueza, cu b'a proba di ta posee un caracter asina inconstante, Sherry y bo tin asina poco principio y tur escinan ta imposibilita mi di duna bo un palabra di aprobacion. Mi no quier ofende bo, ni insulta bo; pero e combito cu cual actualmente bo ta anda, ambicion di wega, bo comportacion infrenable y liviano, ta origen cu ningun mucha muhe decente y huicioso cu majornan serio lo ofrece bo nan man".

„Pero Bella!" e conde a protesta horroriza. „Mi cielu, lo mi cambia mi manera di bida enteramente. Lo mi bira pa bo un esposo ehemplar. Mi ta hura bo.... cu nunca mi no a sinti nada pa ningun otro mucha muhe . . ."

„Bo n' sinti nada pa ningun otro mucha muhe?.... Foei, ta com bo por risca bisa mi esei asina den mi cara, Sherry. Mi a mira bo personalmente cu mi mes wowonan den Vauvhall Park huntu cu e muhe di mas ordinario. . . ."

„Wel si. Pero ta quende lo bai casa cu semchante muhenan asina", e conde a bisa pura.

„Entre mi cu e muhe ci no tabatin absolutamente nada. Si n' ta bo a haci mi asina locamente infeliz. . . . ."

„Stop cu bo kletsmentu homber", miss Milborne a grite.

„Mi ta sigura bo; mi ta stima bo ciegamente, di enter mi curazon. Enter mi bida ta ruina si bo no quier casa cu mi".

„Tan lihe esei lo no tuma luga. Lo bo por sigui facilmente cu bo wega di placa, bo pustamento di cabai, bo paranda y. . . ."

„Awor bo ta equivoka bo, pasobra lo mi no por haci eseinan mas. Tantem cu mi no casa, mi no tin ni un cent mas pa mi dispidi".

E participacion rudo aqui falta poco a pone e mucha muhe paraliza di horror. Y furioso el a grite:

„Quico bo di. Anto mi mester conclui foi esei cu bo ta forza na haci e solicitud aqui di matrimonio cerca mi pa bo salba dje manera ei di bo debenan?"

„No, no! Naturalmente cu no! Si t'esei tabata e unico motibu, anto lo mi por a solicita un fila di otro mucha muhe caba", el a declara franco. „E asunto t'asina: cu te awor ningun otro mucha muhe cu excepcion di bo, no a atrae mi. No ta existi ningun otro muhe na quende mi quier dedica mi bida manera na bo. Mi quier a haci un huramentu riba esei. Si bo ta desea bo por puntra Gil. Ferdi of George. Puntra na quende otro cu bo quier y nan tur lo bisa bo mescos".

„Mi no ta sinti ningun necesidad di bai puntra ningun di nan. Pero mi ta acepta cu hamas lo bo a puntra pa casa cu mi, si no ta bao dje condicion ei bo tata a muri larga bo fortuna pa bo".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..D-Duke... bo.. ta bibo? ..Nan ta quere cu mi ta morto.." 2. ..Pero e regalo aki no ta di un fantasma"! 3. ..Bo dedenan ta frio"! ..Man frio, corazon ardiente, manera nan sa bisa..



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Coriente fuerte! Quita for di e barancanan si no nos ta perde"! 2. ..E cabaynan ta spanta! Si nan los lo nan quibra tur cos.." 3. ..Queto, bestianan! Sooo! Sooo!"



DICK TRACY

1. ..E no a bisa nada". ..Oh, ta awor mi ta corda — e tin laryngitis". 2. ..Sorry, tanta Malia. E mucha ta bon. Nos lo jega dentro di un ora". 3. Dos minuut despues. ..Halo, Spots — e la caba di jama. Nan ta biniendo aki cu e mucha. Un cos si, e no ta papia si no solamente Hawaiian. 4. ..Tene bo na e maleza di garganta! No papia — solamente sacudi cabez". ..Solamente sacudi cabez y sonrei y hari y fluit. Ora e mucha haci pregunta, sunchè".



RIP KIRBY

1. ..Mi a scucha e kanarie ora e la jama polis. Nan lo bini awenochi"! ..E porta! Ningun hende no ta vigilé"! 2. Pero Hoyt ya ta bay pa e entrada secreta.." 3. ..Esey ta un teniente di polis cu jama Hoyt.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Quico a pasa. Chapek? Eddy ta aki"? ..No, e la sali cu Mimi Atwell.. pero ya tin algun dia cu e ta masha nervioso.." 2. ..Desde cu un homber a jama na telefoon bisando e cu lo e pone $ 5000 na mi nomber na banco, si Eddy bay na su Universidad"! ..Bryan Atwell"? 3. ..No; un otro! E ofertanan aki ta haciendo e mucha loco.. y mi a contribui na esey bisando e mi sospechanan di e mucha muher Atwell"! 4. Na e momento ey... ..Bo no ta manera costumber, Eddy... quico a pasa"? ..Mimi, mi ta quere cu lo ta mehor si mi hiba bo bo cas"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Papa! Mi por sabi quico bo ta haciendo ey for"? ..Eh? Oh... ta parce mi cu tin un hende ta canta den garage.." 2. ..Y quico e tabata canta"? ..Mi ta quere algo manera un cancion di amor.." 3. ..Di amor! Y Julieta".



PEPITA

1. ..Mi ta stima bo y lo mi haci tur cos pa bo, querido". 2. ..Mi tambe ta stima bo y lo mi haci tur cos pa bo, querida". 3. ..Si? Limpia e zolder pa mi anto!" 4. ..Ta interesante mira con ta logra haci nan quier"!



Expresion di Wilcox den su discurso radial

WASHINGTON, 16 september. — E subministro mericano di asuntonan exterior, Wilcox, a bisa den un discurso radial, cu e ta di opinion cu no tin motibu pa larga Krutshef tene un discurso, afor di Manhattan, durante su bishita na New York. Sinembargo State Department lo studia un tal peticion si e worde haci.

Wilcox a bisa cu ta necesario pa motibunan di seguridad, pa limita Krutshef su bishita na New York, te na Manhattan.

Debate di Conseho di Seguridad a continua atardi

NEW YORK, 16 september. — Awe tardi Conseho di Seguridad a sigui discuti e debate tocante e crisis congoles.

A worde informa, cu Tunesia y Ceylon ta formulando un proposicion di compromiso entre e resolucion mericano pa ajudo financiero na Congo y e contraresolucion di Rusia tocante dunamentu di retiro na e comandante dje soldanan di Nacionnan Uni.

Miembronan nobo di Nacionnan Uni

NEW YORK, 16 sept. — Diamars 12 estado africano nobo y Republica Cyprus lo bira miembro di Nacionnan Uni. E Republica Congo (ex-Congo Belga, e ex-Federacion Mali y e Republica Senegal mester warda te cu nan soluciona nan dificultadnan constitucional, prome cu nan por bira miembro.

E 12 republicanan nobo africano ta: Togok, Camerun, Somali (ex-italiano), Madagascar, Dahomey, Niger, Opper-Volta, Costa di Ivoor, Ghana, Congo (ex-frances), e Republica Africano Central y Gabon.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Un aspecto di Solo Jupiter ta haci necesario pa bo haci percuracion pa bo salud.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Lo bo tin exito si bo logra na haci bo mes comprendible den bo ambiente y cerca famianan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Ta manera cu bo ta spera riba tranquilidad. Pero tin un cos cu bo ta pensa na termina cune.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Un aspecto cuadra di Solo Jupiter ta duna facilmente motibu pa un problema financiera.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Un aspecto di cuadra Solo Jupiter no ta mucho favorable pa interesnan personal.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Pasa bo weekend cu un calma expansion na cas y cu amigunan quende su amistad bo ta gusta.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Awe no ta un dia pa tuma risico. Queda leu foi hendenan fastioso, y hendenan nervioso.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Traha pa bo haci di e weekend aqui un dia di sosiego completo. No nabega riba e dia aqui.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tene bo plannan di weekend mas simple posible. Trata na alcanza bo intento tempran, mas laat bo tin menos chens.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ta mehor di no traha ningun plan di viaje pa e weekend aqui. Si bo mester haci viaje, tene masha cuidao.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Queda den cercania di bo base firme. No descuida tareanan cu ta merece bo atencion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No mustra mucho confianza den romantico. Anda cu esei segun tempo ta bai.